

Président : M. G. SAGET, 4, rue St. Jacques ELBEUF
Kasisto : M. E. JOUIS, 14, rue Tannery, ROUEN (C. C. Rouen 152.77)

ADMINISTRACIO DE LA BULTENO :
M. R. A. PARRINGTON, 6, rue du Loup, ROUEN. (C. C. Rouen 138.56)

NOTO DE LA PREZIDANTO :

Karaj amikoj,

Kiam ĉi-tiu bulteno alvenos en viajn manojn, komenciĝos nova jaro. Miajn sincerajn bondezirojn pri bonfarto kaj feliĉo mi esprimas al vi ĉiuj.

Mi uzos la saman okazon, por diri gravan deziron per la voĉo de nia federacia informilo.

La 6an de decembro, en Rouen, post la Ĉe-kurso de profesoro Persson, mi alvokis franclingve al la ĉeestantoj, ke ili restadu fidelaj al nia movado. Al ĉiuj niaj federacianoj, mi faros saman alvokon : RESTU FIDELAJ.

Apeŝaŭ kredeble estas, ke multaj esperantistoj mem ne konscias sufiĉe pri la grava rolo ludata kaj ludota de Esperanto.

Ŝajnas, ke multaj estas blindaj antaŭ la ĉiutage okazantaj bonfaroj de la helpa lingvo. Se ni explore serĉas la kialon de ilia manko de entuziasmo, ĝin ni trovas en la konstato, ke, aŭ ili ne posedas sufiĉe la lingvon, aŭ ilia koro estas ŝtona, nesentebla, netremebla por ĉiu ajn sento pri homamo.

Malgaja konstato Sed, spite al tiu manko de entuziasmo ĉe kelkaj niaj samideanoj, NIA AFERO KRESKAS grandskale en la tuta mondo. Eble ankaŭ tion ili ne vidas aŭ ne kredas. Ne spertaj en nia lingvo, ili ne povis ĝis nun eksenti feliĉon en nia granda familio. Al ili niaj rondoj estas fremdaj, kvazaŭ landoj, kies lingvon ili ne komprenas.

Ĉe ili, ne ekĝermis ankoraŭ la "sankta amo" prikantata en nia himno. Tial, hodiaŭ al ĉiuj instruistoj de nia lingvo mi konsilas : Klarigu al viaj anoj la "sanktan amon" kiu disfalis la murojn de miljaroj. Lingvo sola estas io seka, sengusta, ne alloga. Aldonu la belan idealon; klarigu ĝin. Mi rifuzas kredi; ke ekzistas homoj, kiuj restos ne tuŝitaj per tiaj alvokoj.

Tuŝu la koron, vekigis sento ...

NOTRE CONGRES FEDERAL, LISIEUX, Mai 1936.

Nous rappelons qu'à l'occasion de ce Congrès et avec l'aide du Syndicat d'Initiative de Lisieux, nous avons préparé de grandes affiches en couleur, format 62X100, représentant la vieille église St. Jacques de la ville. Ces affiches portent dans le bas une étoile verte sur fond blanc et, en grandes lettres;

LISIEUX. URBO DE LA 13a NORMANDA ESPERANTO KONGRESO 1936

Elles sont destinées à être apposées dans les salles de cours d'Esperanto et de réunions d'esperantistes. Elles doivent faire connaître notre Congrès et la cause esperantiste en general.

Le nombre de ces affiches est très limité; plusieurs ont été déjà expédiées; il est incontestable que nous n'en aurons pas pour tout le monde; nous conseillons à tous les Présidents de Groupe ayant à coeur le succès de notre Congrès d'en commander un ou deux exemplaires que nous adresserons contre la somme de 5frs l'affiche, plus 0,50 pour le port.

Dès que la date définitive du Congrès sera fixée, nous enverrons à chaque détenteur des banderolles imprimées, qu'il suffira de coller dans un coin bien apparent. (Ecrire au Président de la Fédération)

NIA PIKNIKO-

Vu la succès remporté les années précédentes par nos pique-niques, nous projetons d'en refaire un cette année, non loin de Rouen dans la forêt près du champ d'Aviation, le dernier dimanche du mois d'Août. Le "piknikestro" sera de retour de Brno, Vienne et Budapest; il pourra rendre compte de son voyage. Nous en reparlerons.

PROJET DE LA FEDERATION-

Nous voulons profiter du séjour de Melle Lydia Zamenhof en Normandie, pour organiser dans le courant de Février, à Rouen, un repas amical auquel nous l'inviterons. Nous pensons pouvoir donner des précisions dans le bulletin de Février.

Il s'agira d'un repas de prix modique; nous espérons, que beaucoup de nos membres tiendront à y assister.

Vers Mars, Avril, notre célèbre écrivain hongrois Julio Baghy viendra dans notre région; plusieurs villes de notre Fédération sont sur l'itinéraire.

Congrès, visite d'éminents esperantistes, Pique-nique.. n'y a-t-il pas là de quoi se réjouir et faire un effort sérieux de propagande ???

COTISATIONS 1936- NOTE DU TRESORIER :

Malgré une crise sans précédent, l'Esperanto se maintient et progresse. Ceux qui lisent les journaux esperantistes le savent en ce qui concerne la France et le monde. Ceux qui ne reçoivent que le bulletin de la F.N. le constatent pour la Normandie.

Il importe que l'Esperanto, facteur de progrès moral et matériel continue à se développer jusqu'au jour où les appuis officiels déjà nombreux, se transformeront en une reconnaissance généralisée.

Ce jour là le rôle de propagande des associations esperantistes sera terminé? Elles deviendront uniquement des associations de bonnes relations internationales et d'applications pratiques inéportantes.

En attendant nos membres ont encore une tâche de pionniers à accomplir. Nous demandons à tous de maintenir au moins le contact avec le mouvement esperantiste, par l'adhésion comme membre simple (M.) -simple membre : 5frs par an, plus s'il y a lieu une petite cotisation variable pour le groupe local.

Mais nous souhaitons surtout des adhésions de Membres actifs adhésions qui seules permettent à nos associations de travailler:

1) Membre avec annuaire (M.J.) : membro-jarlibro : 15 frs par an plus cotisation de groupe s'il y a lieu. Reçoit l'annuaire esperantiste international, et des spécimens de journaux de temps à autre.

2) Membre abonné (M.A.) : Membro-Abonanto: 40 frs par an, reçoit en outre mensuellement l'organe officiel "Esperanto" Catégorie très recommandée pour ceux qui veulent aider le mouvement tout en recevant des avantages substantiels.

3) : Membre donateur (M.S.) Membro-Subtenanto : 130 frs par an reçoit en outre un ou plusieurs livres de littérature, science, en Esperanto, à choisir dans une liste éditée chaque année.

4) : Membre à vie (M.D) Membro dumviva.

Tous les membres simples et actifs sont automatiquement membres de U.E.A (Universala Esperanto Asocio) Association Esperantiste Universelle dont le siège est à Genève, 1 Tour de l'Île, et qui englobe toutes les associations nationales.

Ils reçoivent donc une carte de membre d'U.E.A, avec une feuille de coupons détachables avec millésime, permettant de demander gratuitement des renseignements divers, de l'aide touristique en cours de voyage, etc. aux quelques 2.000 délégués d'U.E.A (ce nombre augmente tous les ans) répartis dans tous les pays du globe.

En outre, la Fédération Normande envoie le Bulletin Fédéral à tous les membres simples ou actifs de son territoire.

Donner des maintenant notre cotisation au trésorier de votre Groupe si vous êtes isolé, envoyez la directement au Trésorier fédéral : M. E. Jouis, 14, rue Tannery, Rouen. C.C. Rouen 152.77

AVIS AUX TRESORIERES DE GROUPES -

Lisez attentivement les instructions portées sur les feuilles vertes que vous recevrez directement du Cefdelegito d'UEA pour la France. Il faut en particulier :

- 1) envoyer les listes en 4 exemplaires au trésorier fédéral
- 2) inscrire sur des listes séparées, les membres simples d'une part, et les membres actifs d'autre part.

Nous prions instamment les trésoriers de recouvrer les cotisations 1936 dès que possible afin de présenter un tableau complet du mouvement normand au Congrès de Lisieux, en Mai prochain.

DERNIERES COTISATIONS 1935 : M. Mouchard (M) Le Havre N° 142)
M. Grigorieff-Caen, M. N° 143, M. Anquetil, Trévières (M) N° 144
M. Bazire à Amfreville s. Iton (M) N° 145, M. Dchoux à Pavilly
(M) N° 146. Groupe de Cherbourg, 2ème versement : 7M. de 147 à 153.
Groupe de Rouen, 3ème versement 51M. de 154 à 158.
Nombre de membres ayant cotisé en 1935 : 158.

COTISATIONS 1936 : M. Rossignol, Le Havre : M.J.

DONS POUR LE BULLETIN: M. Dchoux : 5frs.

RADIO- Tous les mercredis à 14 h. "L'Esperanto en s'Amusant" cours gratuit par TSF au Poste de Radio-Diffusion de l'Ecole Supérieure des P.T.T. Paris. (431m) - Demander le manuel gratuit à l'Association Générale des Auditeurs de TSF (A.G.A) 18, rue François Ier PARIS. 8ème).

VIVO DE NIA FEDERACIO -

ROUEN : Sro Persson forlasis nin la 3an kuranta por iri al Px Parizo kie li gvidos kvar kursojn. Kion diri pri lia 9 semajna restado en nia urbo ? multe pli ol tiu modesta bulteno povos enteni.

Unufoje ankoraŭ nia grupo feliĉas pri ĉe-kurso farita ocr fremda profesoro, kaj denove asertas ĝian valoron kiel propagandan metodon. Kompreneble ju pli la kapableco de la profesoro estas granda despli valoras la metodo uzata. Tamen nur scienco ne sufiĉas se la instruisto ne posedas tion, kion altiras la homojn, plaĉas al ili. Ĉe instruisto estas antaŭ ĉio animanto. Sro Persson ne trompis niajn esperojn, kaj li povas diri ke li lasis en Rouen multajn geamikojn, ankaŭ ke li bone semis tie-ĉi. Ni jam ĝuas la rikolton, kaj scias ke ĝino estas finita. Tute kuraĝiganta nombro da novaĵ samideanoj estas pretaj eniri nian esperantistan rondon, kaj niaj koroj fidus la estontecon.

Ni ŝuldas multe al Sro Persson, kaj pri li ni ĉepuj konservos la plej bonan memoron. Sporta, konsciencia instruisto, li kreis bonajn esperantistojn kaj riĉigis la malnovajn.

Dankon al nia sveda samideano kiu montris sin kiel vera samideano, vera inforn-ideisto, sciante enkonduki Esperanton en la kapojn kaj en la korojn. Dankon ankaŭ al li pro la bonaj kunvenoj ĉe la Brasserie de l'Epoque kiujn ni pasigis okaze de lia restado.

Sro Persson dufoje prelegis en Rouen pri sia patro-lando, kun helpo de belegaj bumbildoj: ĉe la Popola Universitato antaŭ multnombra aŭdantaro, kaj ĉe la Supera Komerc-Lernejo por la tuta lernantaro grupigita per la zorgoj de la Sro Direktoro Levillain.

Ni kore dankas ĉiujn kiujn obligas la starigon de tiu nova publika ĉe-kurso en Rouen: la urba konsilantaro, Sro Levillain, direktoro de la Supera Komerc-Lernejo, kaj la gesamideanojn kiuj modeste, senbrue, donis ilian laboron, tempon, monon por sukcesigi la tutan aferon.

Kaj por fini tiun tro mallongan raporton, ni deziru ke la simpatia ĉiujn Sro Persson vekigis en multaj koroj por nia sankta afero ĉesu nur kun la fino de ilia vivo.

Vivu Esperanto ! Ĉiam antaŭen !

LE HAVRE. - Le Comité Havrais pour la diffusion de l'Esperanto nous informe qu'il organise en Janvier trois cours de langue auxiliaire internationale, selon la méthode Co.

Ces cours qui sont placés sous la présidence d'honneur de M. Léon MEYER, Député-Maire, seront précédés de séances inaugurales gratuites. Des démonstrations de ces cours seront faites aux séances par Melle Lydia ZAMENHOF (Fille du Créateur de l'Esperanto) Les cours auront lieu :

1^o Rue Lord Kitchener, N° II, salle du 2^o me Étage, les lundis et jeudis à 20h30.

Séance inaugurale gratuite le lundi 6 Janvier, à 20h30, salle de la Lyre Havraise, sous la présidence de Mr. ARNAUDITZON, Adjoint au Maire.

2^o CERCLE FRANKLIN, salle A (1^{er} étage), les mardis et vendredis à 20h30.

Séance inaugurale gratuite le mardi 7 Janvier, à 20h30, sous la présidence de M. TOUTAIN, Secrétaire Général de l'Université Populaire.

3^o A SANVIC, Ecole Jules Ferry, rue Ledru-Rollin, les mercredis et samedis à 20h30.

Séance inaugurale gratuite le mercredi 8 Janvier, à 20h45 salle des fêtes, sous la présidence de Mr. VITTECOQ, Président du Cercle Sanvicais de la Ligne de l'Enseignement.

Pour tous renseignements, s'adresser :

au Havre: M. BOSC, 98, rue Casimir -Delavigne,

à SANVIC: M. VITTECOQ, 101, rue Zristide Briand.

CAEN- Nous avons lu dans le numéro 18 de "La Tribune des Jeunes" un excellent article de notre ami Sro LEBOUCHER, délégué de UEA intitulé: "L'Esperanto et la littérature"

Quand verrons-nous un groupe à Caen ??

CHERBOURG- "Les Amis de l'Esperanto" se réunissent régulièrement pour se perfectionner et s'instruire sous la conduite de M. VINCENT. Une série de documents esperantistes ont été déposés à la Bibliothèque Municipale et à celle du Commerce.

Nous rappelons que le bureau des "Amis de l'Esperanto" est ainsi constitué :

Représentant : M. VINCENT, Ingénieur, 16, rue Grande Vallée,
Secrétaire-trésorier : M. LECARPENTIER, Secrétaire-comptable,
8, rue Notre-Dame, Secrétaire-adjoint : M. BAMBILLE, dessinateur,
9bis, route des Pleux.

ELBEUF. - Le Jeudi 12 décembre, dans l'immense salle du Grand-Hotel, le Groupe esperantiste, avec la collaboration du Cercle Photographique Elbeuvien donnait une soirée de projections sur la Suède. Env. 60 vues furent présentées et commentées en Esperanto par M. A. Persson, le sympathique professeur Ce suédois. La traduction était faite au fur et à mesure par le Président du G.E.

L'affluence fut telle, qu'il fallut, au dernier moment, réquisitionner toutes les chaises du restaurant, voire encore en chercher à la Chambre de Commerce voisine. Plus de 230 personnes dont les 2/3 n'étaient pas-esperantistes. C'est un beau succès que ne manqua pas de signaler le Président du Cercle Photographique M. A. BESSAND.

Nous n'hésitons pas non plus à dire, que cette soirée a donné une opinion très favorable sur l'Esperanto, dans un milieu qui était resté assez indifférent jusqu'alors.

Le vendredi 13 décembre à 20h1/4, dans sa salle de la Société Industrielle, le groupe recevait le professeur Ce suédois Persson.

Anciens et débutants avaient tenu à témoigner leur cordiale sympathie à leur samideano suédois. Le groupe ne manqua pas, suivant sa louable habitude, d'égayer la réunion par des chants en Esocrahto "Vivu la verda Stelo". "Kongresanino" etc., et l'audition de deux nouveaux disques en Esperanto: Valso pri majo, Kristalo la bela, Ni marŝas tra l'arbaro, ktp.

Bref cette réunion est encore une belle page dans l'histoire du Groupe, qui s'efforce de rendre l'Esperanto, langue vivante, pratique et connue.

Le 31 Déc. est décédé à l'âge de 74 ans M. Edmond BILLIARD membre du groupe, ancien esperantiste, ayant assisté en 1907 au congrès de Cambridge. Après avoir été idiste pendant quelque temps, M. Billiard revint à l'Esperanto, en proclamant bien haut- par expérience- les grands inconvénients de l'Ido.

Dès l'ouverture des cours après la guerre, M. Billiard donnait son entière approbation et ses conseils. C'est à sa générosité que le Groupe est redevable de la Plena Vortaro.

L'été dernier, au 12^{ème} Congrès Fédéral, M. Billiard assistait à la séance de travail et au repas amical; il s'était fait ~~XXXXX~~ inscrire un des premiers; nous le voyons encore bien alerte sur la photographie; le deuxième, au deuxième rang, dans le bas ~~XXX XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX~~ en commençant par la gauche (son chapeau touche le bas de l'étoile du Neubourg).

A sa nièce, neveu et parents, le Groupe exprime ses condoléances émues.

NOTRE BULLETIN.- Le bureau central d'archives esperantistes nous demande de lui procurer les N^{os} suivants de notre bulletin fédéral : 3,4,5,6,8,10,13,17. Nous serions reconnaissants aux personnes qui pourraient nous les procurer.

C'est grâce à ce bureau (Sro Turnow à Dusseldorf) qu'une documentation importante a pu paraître dans "Enciklopedio de Esperanto". Nous faisons donc un appel pressant auprès de nos membres qui auraient des bulletins et journaux esperantistes, qu'ils consentiraient à nous céder ou échanger.

Nous cherchons toujours le numéro de Décembre 1912 de NORMANDA STELO.

Nous pourrions procurer des collections de "ESPERANTO" et des numéros de "NORMANDA STELO".

DEMANDE d'EMPLOI.- Nous signalons à toutes fins utiles à nos samideanoj la demande d'emploi faite par un de nos jeunes amis (17 ans) soit dans la partie mécanique, soit toute autre sans connaissance spéciale. Ecrire à M. Chevalier, chez M. Dibel 31, rue de la Ferme Rouen.

Liste des Commerçants samideanoj ou sympathisants :

M. Alex. BLOCH, Palais du Meuble, rue des Augustins	ROUEN
M. CHAUVRIIS, Contentieux, fonds de commerce,	MAROMME
M. LEDUC, dentiste, 87, rue St. Nicolas	ROUEN
M. PANTENIER, Libraire, rue du Matroy	LOUVIERS
M. VARIN, clotures en ciment, rue de la Couture	BERNAY
M. MOULIN, Bijourier, rue de Lisieux à	DIVES s/ MER
M. HULIN, Horticulteur	HONFLEUR
M. VILLIAN, Huiles pour moteurs, rue Danguay	BIHOREL
ou, 1, rue des Grippees à	GRAND-QUEVILLY
ETS JACQUESON, Combustibles, 19 A quai du Havre	ROUEN
M. ROUSSEL, Imprimeur, 70, rue St. Romain	ROUEN
M. ARINAL, Garagiste, 2 Avenue Jean Rondeaux	ROUEN
M. CARON, Librairie, Place du Parvis N/ Dame	LES ANDELYS
M. LERICHE, Librairie, dépôt d'imprimés esperantistes, insignes, etc.... 267, rue Pierre Corneille	SOTTEVILLE
M. RUSKONE, Appareils de TSF, 13, rue de l'Hopital	ROUEN
"BOBY-BOBETTE" Trousses pour enfants, 94, rue Jeanne d'Arc	ROUEN

NI LABORU KAJ ESPERU

A chaque peuple sa langue- Une langue auxiliaire pour tous.

Imprimeur-Gérant : R. Parrington, 6, rue du Loup - ROUEN